



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## INTERNSHIP REPORT



### SUBTITLE TEXT EDITING IN TELEVISION PROGRAMS AT SEA TODAY

JAMIL ROMAN AZIZI

2208411040

**POLITEKNIK  
NEGERI  
JAKARTA**

ENGLISH FOR PROFESSIONAL AND BUSINESS  
COMMUNICATION STUDY PROGRAM

DEPARTMENT OF BUSINESS ADMINISTRATION

POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

DEPOK

2025



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LEGITIMATE PAGE**

- a. Title : Subtitle Text Editing in Television Programs at SEA Today
- b. Writer
- 1) Name : Jamil Roman Azizi
  - 2) Student ID : 2208411040
- c. Study Program : English for Professional and Business Communication
- d. Department : Business Administration
- e. Internship Period : 13 January - 2 May 2025
- f. Internship : STO Telkom Gambir, Jalan Medan  
Institution Merdeka Selatan 11, Gambir, Gambir,  
(Company Name Jakarta Pusat, DKI Jakarta  
and Address)

Jakarta, 2 May 2025

PNJ Academic Advisor

Internship Supervisor

Taufik Eryadi

Ari Prayogo

NIP. 199603102024061001

NRP/NIK: 906758

Approved by,  
Head of BISPRO Study Program

Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum

NIP. 196104121987032004



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## PREFACE

Praise be to Almighty God for His grace and blessings, through which this internship report could be completed successfully. This report is prepared as part of academic requirements and serves as an accountability document for the internship activities undertaken by the writer.

The writer would like to express sincere gratitude to all parties who have provided guidance, support, and opportunities throughout the internship period. Special appreciation is extended to:

- a. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum. as the Head of the English for Business and Professional Communication Study Program;
- b. Mr. Taufik Eryadi Abdillah, S.S., M.Hum., as the academic advisor, for his time, effort, and guidance in completing this report;
- c. Mr. Rafliandi Nurri Fajri and Mr. Ari Prayogo as internship supervisors from SEA Today, for their support in data collection;
- d. SEA Today, for providing the opportunity to carry out a four-month internship;
- e. The writer's family for their moral and material support;
- f. The writer's friends who contributed to the completion of this report.

May this report be beneficial to the development of academic knowledge, and may all those who supported the writer be rewarded with abundant blessings.

Depok, 30 May 2025

Jamil Roman Azizi





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## TABLE OF CONTENTS

LEGITIMATE PAGE .....	ii
PREFACE .....	iii
TABLE OF CONTENTS .....	iv
LIST OF TABLES .....	vi
CHAPTER I.....	1
1.1 Background of the Activity.....	1
1.2 Scope of Activities.....	2
1.3 Duration and Location.....	2
1.4 Objectives and Benefits .....	2
1.4.1 Objectives.....	2
1.4.2 Benefits .....	3
CHAPTER II .....	4
2.1 Editing .....	4
2.2 Types of Editing .....	4
2.2.1 Substantive Editing .....	4
2.2.2 Mechanical Editing .....	4
2.3 Stages of Translation Editing.....	5
2.3.1 Analysis Stage .....	5
2.3.2 Transfer Stage.....	5
2.3.3 Restructuring Stage.....	5
2.3.4 Reanalysis Stage .....	5
2.4 Translation .....	5
2.5 Audiovisual Translation (AVT).....	6
2.6 Subtitle.....	6
2.7 Types of Subtitles .....	7
2.7.1 Interlingual Subtitles .....	7
2.7.2 Open and Closed Subtitles .....	7
2.7.3 Live Subtitles.....	7
2.7.4 Pivot Subtitles.....	7
CHAPTER III .....	8
3.1 Internship Division .....	8



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3.2	Internship Activities .....	8
3.4	Editing Process Description .....	11
3.4.1	Editing Stages Based on Akmal (2015) .....	11
3.4.2	Editing Results .....	14
3.5	Identified Challenges .....	24
3.5.1	Task-Related Challenges .....	24
3.5.2	Coping Strategies .....	24
CHAPTER IV	.....	26
4.1	Conclusion .....	26
4.2	Suggestions .....	27
BIBLIOGRAPHY	.....	29
APPENDICES	.....	31





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LIST OF TABLES**

Table 3.1 .....	9
Table 3.2 .....	11
Tabel 3.3 .....	12
Tabel 3.4 .....	13
Tabel 3.5 .....	13
Table 3.6 .....	14







**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER I INTRODUCTION

### 1.1 Background of the Activity

The Internship Program is an educational initiative that enables students to apply theoretical knowledge gained in academic settings to real professional environments. This program aims to enhance students' skills and understanding in their respective fields by directly involving them in industry-based work activities. At the Politeknik Negeri Jakarta (PNJ), the internship is a mandatory component of the sixth-semester curriculum. This policy ensures that students not only comprehend theoretical concepts but are also capable of applying them in accordance with industry demands.

This internship program is intended to improve PNJ students' readiness to meet the qualifications required by the labor market. The program is implemented in accordance with Law No. 12 of 2012 on Higher Education, Ministry of Education and Culture Regulation No. 49 of 2014 on National Standards for Higher Education, Ministry of Education and Culture Regulation No. 3 of 2020, the PNJ Statute, the PNJ Academic Regulations, and the PNJ Internship Guidelines.

As a student of PNJ, the writer selected SEA Today as the internship placement. SEA Today is an English-language television station managed under PT Telkom Indonesia and the Ministry of State-Owned Enterprises. The writer chose SEA Today because it provided the opportunity to focus on subtitle editing—an essential aspect of audiovisual translation. It was also observed that subtitles in several of SEA Today's programs appeared unnatural and resembled machine-generated translations. Therefore, the internship offered an opportunity to skills on enhancing and translating audiovisual text, learn industry-specific terminology, and contribute to the company's workflow.



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Through the preparation of this report, the writer is able to systematically document experiences gained during the internship, as well as identify strengths and weaknesses within a professional setting.

## 1.2 Scope of Activities

The writer's primary responsibility during the internship was editing subtitle texts for programs scheduled to air on SEA Today. This included grammatical and stylistic editing of subtitles. Additionally, the writer was assigned to compile Minute-by-Minute Reports for three programs: 3 Hours News Show (currently renamed 2 Hours News Show), SEA Today Business, and SEA Morning Show.

## 1.3 Duration and Location

The internship was conducted during the following period and at the following location:

Period : 13 January 2025 – 2 May 2025  
Company : SEA Today  
Address : STO Telkom Gambir, Jalan Medan Merdeka Selatan  
No. 11, Gambir, Central Jakarta, DKI Jakarta

## 1.4 Objectives and Benefits

### 1.4.1 Objectives

This report is intended to:

- To document the experiences gained during the internship program, particularly those related to translation editing.
- To evaluate the knowledge and skills acquired throughout the internship period, with a specific focus on translation editing.
- To identify the strengths and weaknesses observed during the internship.
- Fulfill academic credit requirements as stipulated by PNJ.





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

#### 1.4.2 Benefits

This report serves the following purposes:

- As evidence of practical experience in editing and translation.
- As a medium to identify areas that require further development.
- As a professional portfolio showcasing relevant skills and practical knowledge.
- As a fulfillment of academic requirements at PNJ.





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## CHAPTER IV CLOSING

### 4.1 Conclusion

Through the internship program at SEA Today, the writer has gained valuable experience in the broadcasting industry, particularly in the field of audiovisual text editing, specifically subtitle editing. This experience has provided the writer with broad insights into industry standards as well as the practical implementation of tasks within a professional environment. In addition, the writer has developed a deeper understanding of workplace communication and the operational dynamics of the broadcasting industry. The key conclusions drawn from the internship are as follows:

1. The internship as practical exposure in the broadcasting industry
  - The internship provided the writer with the opportunity to gain a deeper understanding of how the broadcasting industry operates and how English-language news content is professionally produced.
  - By working as a subtitle editor, the writer learned about the importance of accuracy, clarity, and readability in audiovisual texts.
  - This experience also enabled the writer to adapt to the fast-paced work environment and tight deadlines, which are common challenges in the broadcasting sector.
2. Development of skills and professionalism
  - The writer realized that each broadcasting institution has its own subtitle style guide, which may not always align with general standards.
  - The writer also acquired practical strategies for editing subtitles more efficiently while maintaining naturalness and viewer readability.
  - Furthermore, the internship improved the writer's ability to work independently as well as collaboratively, while fostering a stronger professional work ethic.

**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

3. Readiness to enter the professional world

- The internship significantly enhanced the writer's preparedness for entering the workforce.
- The experience at SEA Today helped the writer understand professional expectations in the workplace and how to communicate effectively within a team.
- It also increased the writer's confidence in performing professional duties and facing real-world challenges.

4.2 Suggestions

Based on the experience gained during the internship at SEA Today, the writer has identified several areas for improvement that may support the company's operational efficiency and provide a more optimal experience for future interns. The suggestions are as follows:

1. Improvement in the subtitle translation workflow

SEA Today could improve performance in subtitle translation by establishing a dedicated division to manage audiovisual text processing, including translation, editing, and quality checking. With such a division, the resulting subtitles could be more natural, accurate, and accessible for SEA Today's viewers.

2. Enhancing internship orientation

If possible, the writer suggests that internship supervisors provide more detailed explanations and concrete examples of the tasks that interns are expected to perform. This would help interns adapt more quickly, understand their responsibilities better, and work more efficiently.

3. Improving mentorship during the internship

If feasible, mentors could increase the frequency of supervision sessions to offer clearer guidance to interns. However, if this is not possible, the company may provide interns with access to written resources or guidelines to help them complete tasks independently.



By implementing these suggestions, SEA Today could enhance the management of its audiovisual texts and provide a more effective internship program. For future interns, the writer recommends making the most of this opportunity—not only to expand professional networks but also to improve technical skills relevant to the broadcasting industry.



### © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

#### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

## BIBLIOGRAPHY

- Akmal, H. (2015). Menjadi Penyunting Terjemahan yang Profesional. *Imlihlamka*. <https://imlihlamka.blogspot.com/2015/11/menjadi-penyunting-terjemahan-yang.html>.
- Anshori, S. (2024). *Penerjemahan Audiovisual*. LP2 IAIN CURUP. [https://www.researchgate.net/publication/387430694\\_PENERJEMAHAN\\_AUDIOVISUAL](https://www.researchgate.net/publication/387430694_PENERJEMAHAN_AUDIOVISUAL).
- Hwia, Ganjar. Widyasari, & Nursetyawathie, Yulia. (2014). *Penyuntingan Teks Terjemahan*. Universitas Terbuka.
- Ilyas, Rahma & Nurhidayah, Yayah. (2019). PENERJEMAHAN TEKS AUDIO VISUAL (SUBTITLING). *Jurnal Educatio FKIP UNMA*, 5(2), 154–160. <https://ejournal.unma.ac.id/index.php/educatio/article/view/398>.
- Ma'mur, ilzamudin. (2007). Proses Penerjemahan: Deskripsi Teoritik. *Proses Penerjemahan: Deskripsi Teoritik*. 24(3). <https://media.neliti.com/media/publications/282926-proses-penerjemahan-f069677c.pdf>.
- Nurjayanti, P. L. (2019). Serba Serbi Menyunting. *Serba Serbi Menyunting*, 2. <https://doi.org/10.31227/osf.io/3zt75>.
- Supardi, Moh. (2018, Juli). *Audio-Visual Translation: Subtitling and Dubbing Technique - Movie Soundtrack in Frozen: Let it Go*. *Buletin Al-Turas*. <https://journal.uinjkt.ac.id/index.php/al-turats/article/view/8621>.
- Ummatin, Khoiru. (2017). *Analisis Hasil Terjemahan Sulih Suara Istilah Budaya dalam Program Beskop Suroboyoan di JTV*. (Tesis, Universitas Airlangga). <https://repository.unair.ac.id/67432/>.
- Widayat, Nur (2019). *Penyuntingan Naskah*. *Penyuntingan Naskah*. [https://osf.io/aznfw\\_v1?view\\_only=](https://osf.io/aznfw_v1?view_only=).
- Widyastuti. (2015). Penerjemahan Sistem Tutar Sapa dalam *Subtitling* dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia. *Penerjemahan Sistem*



**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

*Tutur Sapa dalam Subtitling dari Bahasa Inggris ke Bahasa Indonesia.*

<https://jurnal.uns.ac.id/prosidingprasasti/article/view/214>.

Yushan, Ferani (2012) *Tinjauan Kritis Terhadap Aplikasi Prosedur Penerjemahan Film Eat Pray Love karya Ryan Murphy*. (Skripsi Sarjana, Universitas Widyatama).  
<https://repository.widyatama.ac.id/items/e0046da1-b7fa-411b-95c8-3093389ebb29>.








Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

APPENDICES



SOUTHEAST ASIA TODAY

Jakarta, 23 Desember 2024

Nomor : 223/KET-MG/XII/2024  
Perihal : **Surat Konfirmasi Magang An. Jamil Roman Azizi**

Kepada Yth.  
**Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si.**  
**Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan**  
**u.b. Ketua Jurusan Administrasi Niaga**  
**POLITEKNIK NEGERI JAKARTA**

Dengan hormat,

Merujuk Surat Permohonan Magang No. 10467/PL3/PK.01.09/2024, tanggal 19 December 2024 perihal Permohonan Magang. Sehubungan dengan hal tersebut maka SEA Today dapat menerima permohonan mahasiswa sebagai berikut:

Nama	: <b>Jamil Roman Azizi</b>
NIM	: <b>2208411040</b>
Program Studi	: <b>Bahasa Inggris</b>
Periode	: <b>Februari - Juni 2025</b>


Ketentuan selama melaksanakan magang/kerja praktek/tugas akhir sebagai berikut:

1. Mematuhi dan melaksanakan segala ketentuan yang berlaku di SEA Today.
2. Semua biaya yang timbul selama melaksanakan Kerja praktek ditanggung sendiri dan tidak diberikan kompensasi uang makan/transport.

Untuk mengikuti kegiatan Program Magang tersebut dapat menghubungi PIC dengan Sdr. Iwan Hadi Gautama Hp. 081382227608.

Demikian surat keterangan ini kami buat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Hormat kami,



**Beni Mardhotillah Ikrar**  
Business Support Manager SEA Today

Tembusan: Human Capital Management - MDM

[www.seatoday.com](http://www.seatoday.com)

**SEA TODAY OFFICE**  
Telkom SIO Gable Ground Fl. - Building A  
Jl. Medan Merdeka Selatan No. 12  
Jakarta Pusat - 10110

**PT. METRA DIGITAL MEDIA**  
Telkom Landmark Tower 18th Fl.  
Jl. Jenderal Gatot Subroto Kav. 52  
Kel. Kuningan Barat, Kec. Mampang Prapatan  
Jakarta Selatan, Indonesia - 12710



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



SOUTHEAST ASIA TODAY

Jakarta, 01 Juni 2025

Nomor : 031/KET-MG/II/2025

Perihal : Surat Keterangan Magang An. Jamil Roman Azizi

Kepada Yth.  
Dr. Dra. Iis Mariam, M.Si.  
Wakil Direktur Bidang Kemahasiswaan  
u.b.  
Ketua Jurusan Administrasi Niaga  
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA

Dengan hormat,

Sehubungan dengan kegiatan pemagangan yang dilakukan di PT. Metra Digital Media – SEA Today pada Programming terhitung sejak tanggal **Februari - Juni 2025**, maka yang bertanda tangan di bawah ini menerangkan bahwa:

Nama	: Jamil Roman Azizi
NIM	: 2208411040
Bidang Studi	: Bahasa Inggris

Selama mengikuti kegiatan Program magang telah menyelesaikan seluruh tugas dan tanggung jawabnya dengan baik.

Demikian surat keterangan ini kami buat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Hormat kami,



**Beni Mardhotillah Ikrar**  
Business Support Manager

[www.seatoday.com](http://www.seatoday.com)

**SEA TODAY OFFICE**  
Telkom STO Gombor Ground Fl - Building A  
Jl. Medan Merdeka Selatan No. 12  
Jakarta Pusat - 10110

**PT. METRA DIGITAL MEDIA**  
Telkom Landmark Tower 18th Fl  
Jl. Jenderal Gatot Subroto Kav. 52  
Kel. Kuningan Barat, Kec. Mampang Prapatan,  
Jakarta Selatan, Indonesia - 12710





**Hak Cipta :**

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

**LOG BOOK BIMBINGAN PKL**  
(pembimbing industri)

1. Nama Perusahaan/Industri : SEA Today
2. Alamat : STO Telkom Gambir, Jalan Medan Merdeka Selatan 11, Gambir, Gambir, Jakarta Pusat, DKI Jakarta
3. Judul PKL : Penyuntingan Teks Takarir dalam Program Televisi di SEA Today
4. Nama Pembimbing : Ari Prayogo

Hari	Kegiatan	Tanda Tangan
13 – 17 Januari 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Mengenal struktur organisasi perusahaan</li><li>• Mengenal alur kerja</li><li>• Mengenal lingkungan internal perusahaan</li></ul>	
20 – 24 Januari 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Menyunting <i>subtitle</i> program Space of Mine</li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) Report 3 Hours News Show 13 – 18 Januari 2025</li></ul>	
27 – 31 Januari 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Menyunting <i>subtitle</i> program Teman Bicara episode 50</li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) Report 3 Hours News Show 19 – 28 Januari 2025</li></ul>	
3 – 7 Februari 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) Report SEA Morning Show 26 – 31 Januari 2025</li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) Report 3 Hours News Show 29 – 31 Januari 2025</li></ul>	

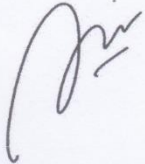
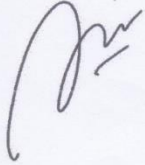
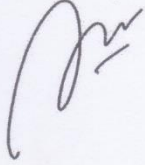
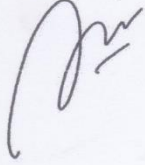




## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

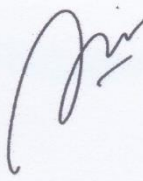
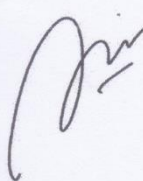
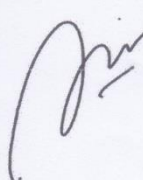
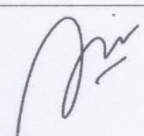
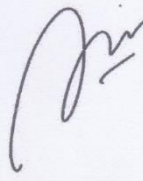
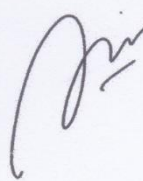
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show</i> 1 – 7 Februari 2025</li></ul>	
10 – 14 Februari 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show</i> 8 – 14 Januari 2025</li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business</i> 10 – 14 Februari 2025</li><li>• Menyunting <i>subtitle</i> program <i>Teman Bicara</i> episode 51</li></ul>	
17 – 21 Februari 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show</i> 15 – 22 Februari 2025</li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business</i> 17 – 21 Februari 2025</li><li>• Menyunting <i>subtitle</i> program <i>Sportlite</i> episode 76</li></ul>	
24 – 28 Februari 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show</i> 23 – 1 Maret 2025</li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business</i> 24 – 28 Februari 2025</li></ul>	
3 – 7 Maret 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show</i> 2 – 8 Maret 2025</li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business</i> 3 – 7 Maret 2025</li></ul>	



## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

10 – 14 Maret 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show 9 – 15 Maret 2025</i></li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business 10 – 14 Maret 2025</i></li></ul>	
17 – 21 Maret 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show 16 – 22 Maret 2025</i></li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business 17 – 21 Maret 2025</i></li></ul>	
24 – 28 Maret 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show 23 – 29 Maret 2025</i></li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business 24 – 28 Maret 2025</i></li></ul>	
31 Maret – 4 April 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show 30 Maret – 5 April 2025</i></li></ul>	
7 – 11 April 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show 6 – 12 April 2025</i></li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business 7 – 11 April 2025</i></li></ul>	
14 – 18 April 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show 13 – 19 April 2025</i></li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business 14 – 18 April 2025</i></li></ul>	

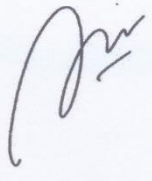
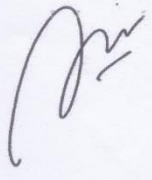




## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

21 – 25 April 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show</i> 20 – 26 April 2025</li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business</i> 21 – 25 April 2025</li></ul>	
28 April – 2 Mei 2025	<ul style="list-style-type: none"><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report 2 Hours News Show</i> 27 April – 3 Mei 2025</li><li>• Membuat <i>Minute by Minute</i> (MBM) <i>Report SEA Today Business</i> 28 April – 2 Mei 2025</li><li>• Menyunting <i>subtitle</i> program <i>Sports Tale</i> episode 4, 5, dan 10</li></ul>	

Jakarta, 2 Mei 2025

Pembimbing Perusahaan/Industri,

  
(ARI PRAYOGO)  
NRP/NIK: 906758





## © Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

### Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
  - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
  - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumunkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

